

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 15 (1961)

Heft: 4: Industriebauten = Bâtiments de l'industrie = Factories

Artikel: Reaktorstation in Garching bei München = Réacteur à Garching près de Munich = Reactor at Garching near Munich

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-330735>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

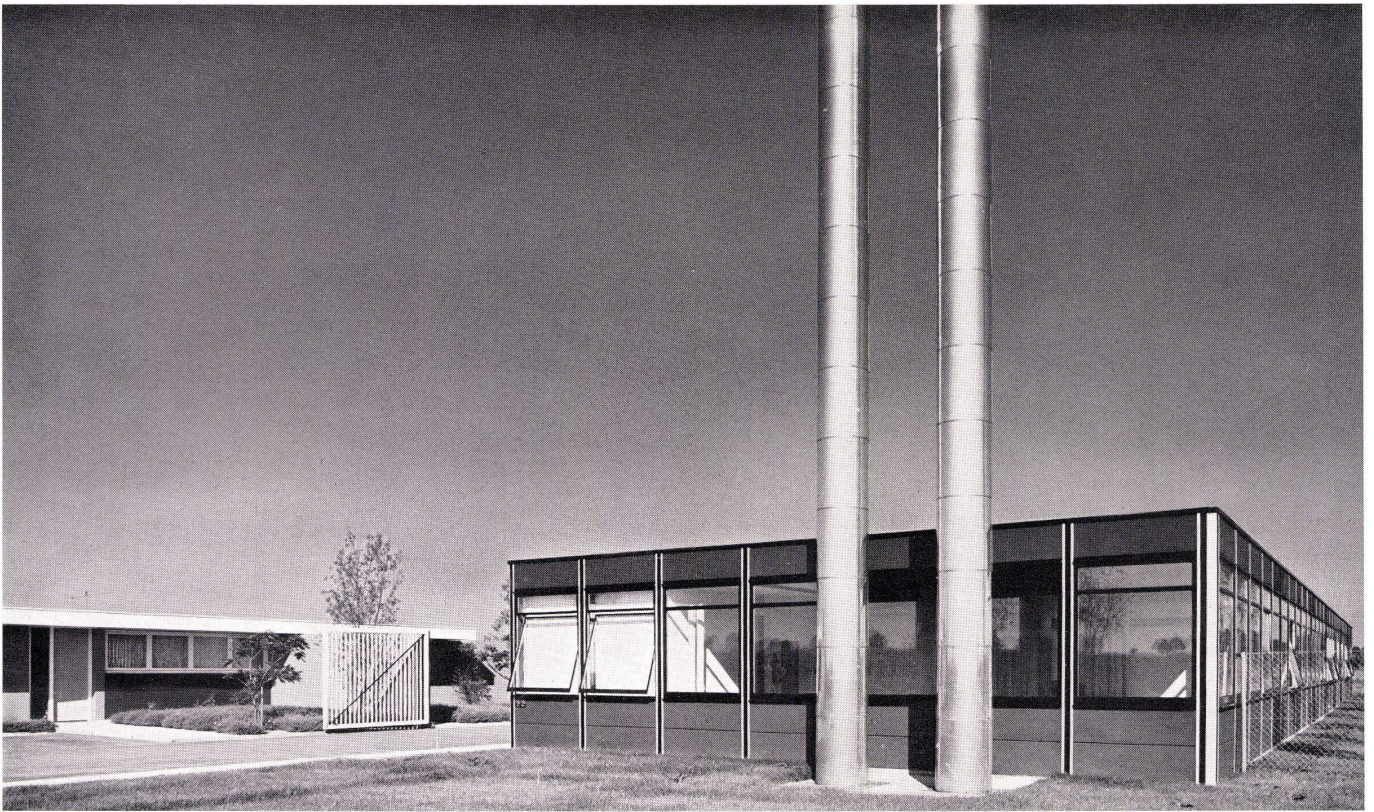
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



1

Hans Maurer und Siemens-Schuckertwerke
(Bauabteilung der Zentralwerksverwaltung)

Reaktorstation in Garching bei München

Réacteur à Garching près de Munich
Reactor at Garching near Munich

Entwurf 1958, gebaut 1959

Die Bauanlage wurde in der Nähe von Garching, 20 km nördlich von München, für die Siemens-Schuckertwerke errichtet. Sie dient der Forschung.

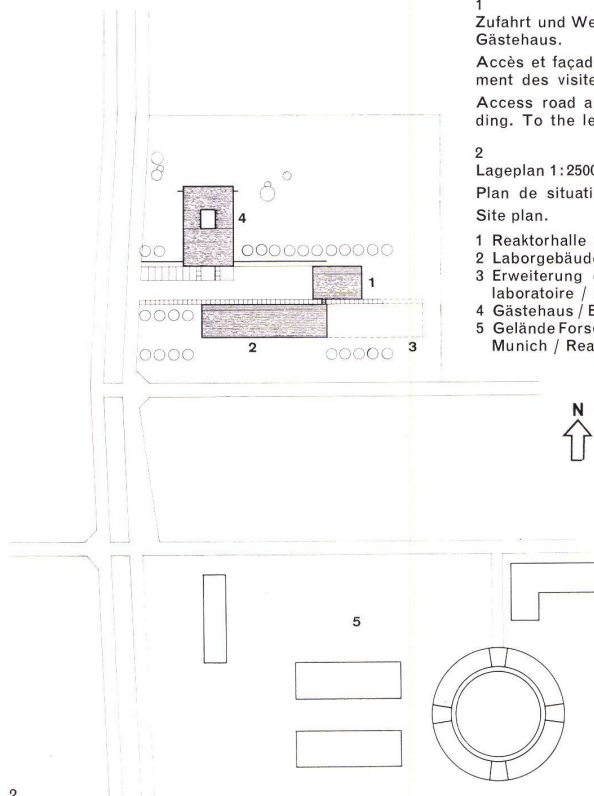
Das Projekt besteht aus einer Reaktorhalle, einem Laborgebäude sowie einem Gästehaus für die Unterbringung der Wissenschaftler mit Wohn- und Aufenthaltsräumen.

3

Ansicht von Südwesten mit dem Laborgebäude links und der Reaktorhalle.

Élévation sud-est avec laboratoire à gauche et salle du réacteur.

View of south-east elevation with the laboratory building to the left and the reactor hall.



2

1

Zufahrt und Westfassade des Laborgebäudes. Links das Gästehaus.

Accès et façade ouest du laboratoire. A gauche le bâtiment des visiteurs.

Access road and west elevation of the laboratory building. To the left is the visitors' building.

2

Lageplan 1:2500.

Plan de situation.

Site plan.

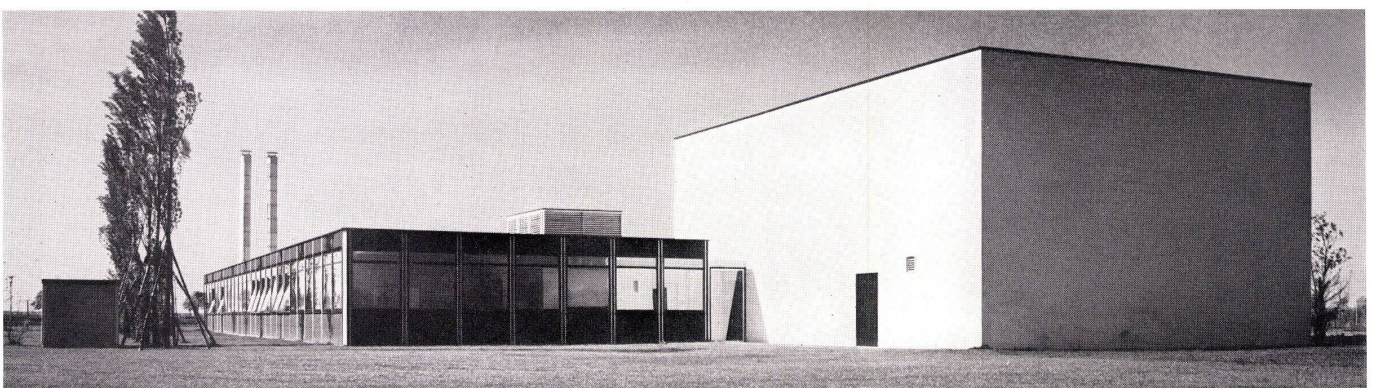
1 Reaktorhalle / Salle du réacteur / Reactor hall

2 Laborgebäude / Laboratoire / Laboratory building

3 Erweiterung des Laborgebäudes / Prolongement du laboratoire / Extension of laboratory building

4 Gästehaus / Bâtiment des visiteurs / Visitors' building

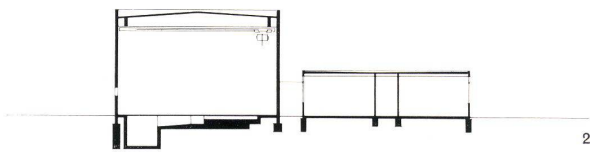
5 Gelände Forschungsreaktor München / Terrain Réacteur Munich / Reactor Munich area



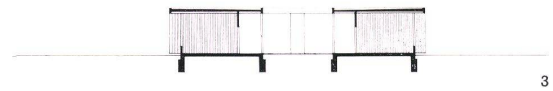
3



1



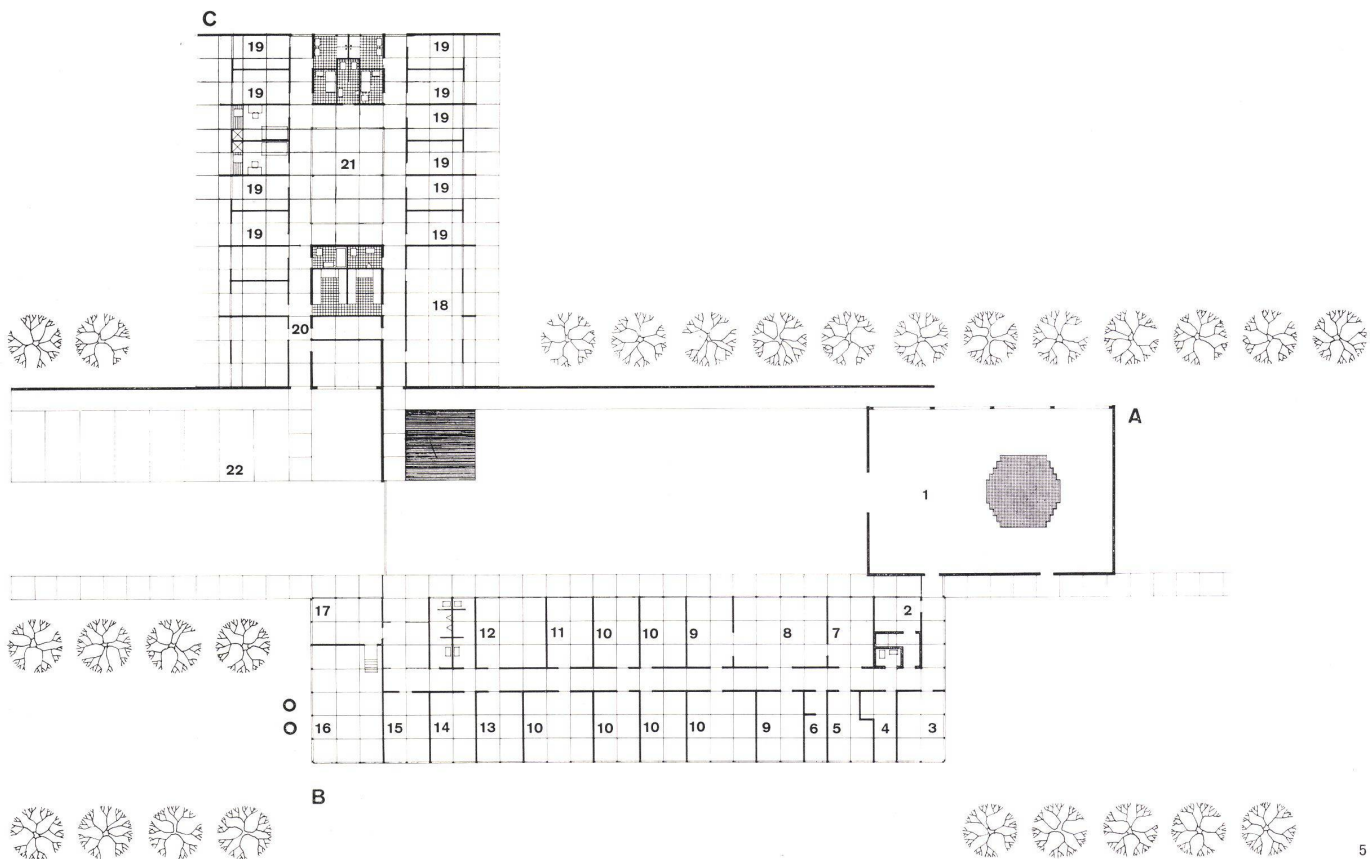
2



3



4



5



6

1 Zufahrt zur Reaktorhalle. Rechts das Laborgebäude, links das Gästehaus.

Accès de la salle du réacteur. A droite le laboratoire, à gauche le bâtiment des visiteurs.

Access road to reactor hall. To the right is the laboratory building, to the left the visitors' building.

2 Querschnitt durch Reaktorhalle und Laborgebäude 1:500. Section à travers la salle du réacteur et le laboratoire. Section through the reactor hall and the laboratory building.

3 Querschnitt durch Gästehaus und Zierhof 1:500. Section à travers le bâtiment des visiteurs et la cour. Section through the visitors' building and the courtyard.

4 Längsschnitt durch die Reaktorhalle und Ansicht der Eingänge zum Gästehaus 1:500. Section longitudinale de la salle du réacteur et vue des entrées du bâtiment des visiteurs.

Longitudinal section through the reactor hall and view of the entrances to the visitors' building.

5 Grundriß 1:500. Plan.

- A Reaktorhalle / Salle du réacteur / Reactor hall
- B Laborgebäude / Laboratoire / Laboratory building
- C Gästehaus / Bâtiment des visiteurs / Visitors' building
- 1 Reaktorhalle / Salle du réacteur / Reactor hall
- 2 Kontrollraum / Salle de contrôle / Control room
- 3 Stabilisator / Stabilisateur / Stabilizer
- 4 Präparateraum / Laboratoire / Laboratory
- 5 Chemieraum / Laboratoire de chimie / Chemistry laboratory
- 6 Dunkelkammer / Chambre sombre / Darkroom
- 7 Schlosserei / Serrurerie / Locksmiths' section
- 8 Werkstatt / Atelier / Workshop
- 9 Lager / Dépôt / Store
- 10 Labor / Laboratoire / Laboratory
- 11 Wägereum / Salle des balances / Weighing room

12 Besprechungszimmer / Salle de conférence / Conference room

13 Leiter / Echelle / Ladder

14 Schreibzimmer / Studio / Writing-room

15 Garderobe / Cloakroom

16 Heizung / Chauffage / Heating

17 Pförtner / Portier / Porter

18 Tagesraum / Economat / Bookkeeper's office

19 Gästezimmer / Chambre de visiteur / Visitors' room

20 Hausmeisterwohnung / Appartement du propriétaire / Superintendent's flat

21 Zierhof / Cour / Courtyard

22 Parkplatz / Parking / Car park

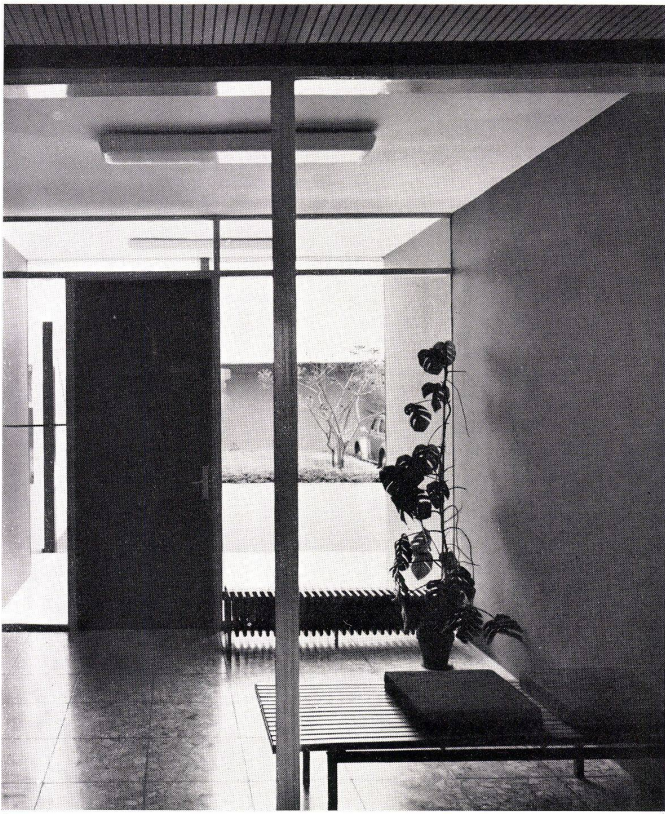
6

Das Gästehaus. Im Vordergrund die Reaktorhalle. Bâtiment des visiteurs. Au premier plan la salle du réacteur. Visitors' building. In the foreground is the reactor hall.

7 Der Zierhof im Gästehaus. Cour décorative du bâtiment des visiteurs. Courtyard of the visitors' building.



7



1



2

1
Eingang im Laborgebäude.
Entrée du laboratoire.
Entrance to the laboratory building.

2
Gästezimmer.
Chambre de visiteur.
Visitors' room.

3
Aufenthaltsraum im Gästehaus.
Salle de séjour du bâtiment des visiteurs.
Lounge in the visitors' building.



3

Reaktor-Anlage in Garching bei München

Réacteur à Garching près de Munich
Reactor at Garching near Munich

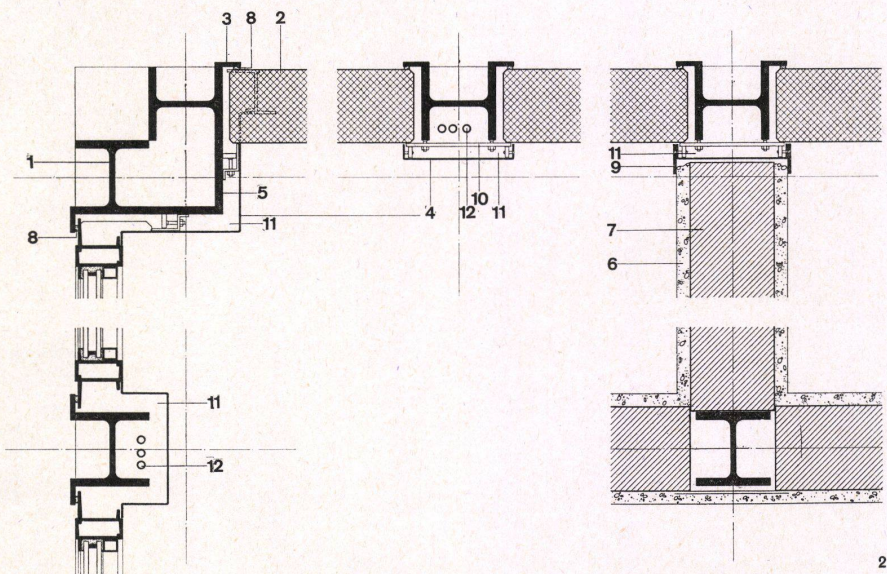
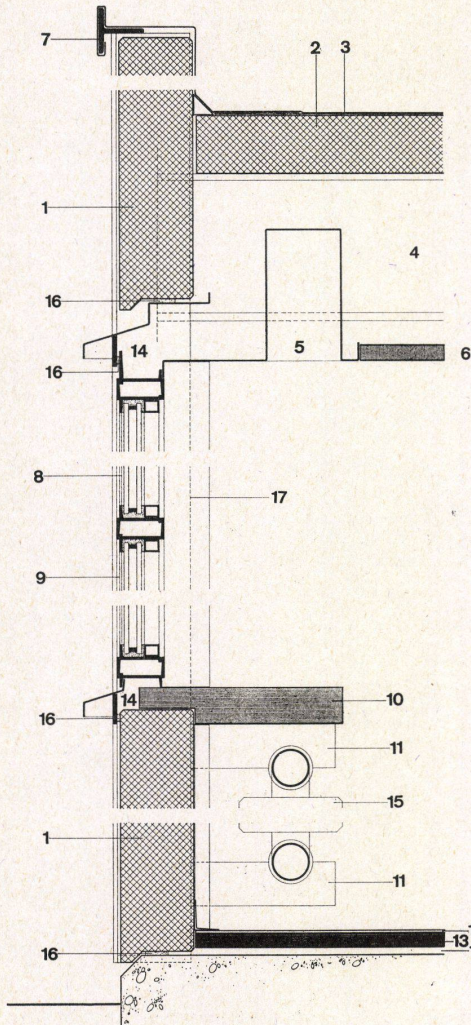
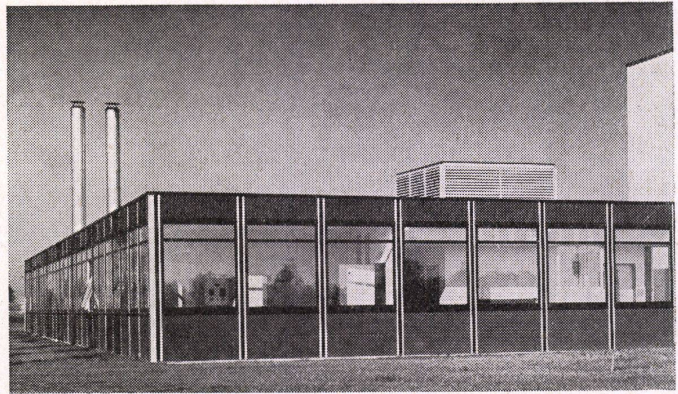
Fassaden des Laborgebäudes

Façades du laboratoire
Elevations of laboratory building

Konstruktionsblatt

Plan détachable
Design sheet

4/1961



1 Vertikalschnitt 1:9.
Section verticale.
Vertical section.

- 1 Durisol 10 cm.
- 2 Durisol-Dachplatten 8 cm / Plaques de toiture Durisol 8 cm / Durisol roofing slabs 8 cm.
- 3 2 Lagen Pappe / 2 couches de papier bitumé / 2 layers of roofing felt
- 4 Dachträger I 20, 2% Gefälle / Ferme de toiture I 20, 2% de pente / Roof girder I 20, 2% pitch
- 5 Jalousienkasten / Coffre des jalousies / Cofering of blinds
- 6 Akustikplatten / Plaques acoustiques / Acoustic panelling
- 7 \perp 60x60x6 aufgeschweißt / \perp 60x60x6 soudés / \perp 60x60x6 welded
- 8 Oberlicht fest verglast / Vitrage supérieur fixe / Fixed-pane skylight

- 9 Schwingflügel / Battant courant / Swinging sash
- 10 Fensterbank 5 cm in Kunststein / Appuis de fenêtre en pierre artificielle 5 cm / Window sill 5 cm., artificial stone
- 11 Konsolen 60/10 mm, Schellen angeschweißt zur Aufhängung der Heizkörper / Consoles 60/10, harpons soudés pour la fixation des radiateurs / Consoles 60/10, wall-staples welded fast for suspending the radiators
- 12 PVC-Belag / Revêtement PVC / PVC facing
- 13 Asphaltstrich / Couche d'asphalte / Asphalt layer
- 14 Isolierung mit Steinwolle / Isolation de laine minérale / Rockwool insulation
- 15 Heizkörper / Radiateur / Radiator
- 16 Kunststoff-Dichtung / Etanchéité en matière plastique / Plastic caulking

2 Horizontalschnitt 1:9.
Section horizontale.
Horizontal section.

- 1 INP 10
- 2 Durisol 10 cm
- 3 35/6 am IP 10 angeschweißt / 35/6 soudé au IP 10 / 35/6 welded to IP 10
- 4 Abdeckblech / Tôle de revêtement / Coping
- 5 L 100/100/10 mm
- 6 Putz 17 mm / Crépi 17 mm / Rendering 17 mm.
- 7 Ziegelmauerwerk 11,5 cm / Mur de brique de 11,5 cm / Brick masonry 11,5 cm.
- 8 Kunststoffdichtung / Etanchéité de matière plastique / Plastic caulking
- 9 4/4 mm bei Wandanschluß / 4/4 mm au raccord de la paroi / 4/4 mm. at partition union

- 10 50/5/142 mm und 2 x 50/5/14 mm aufgeschweißt, alle 50 cm als Halterung der Durisolplatten und zur Befestigung der Abdeckbleche / 50/5/142 + 2 x 50/5/14 soudés, placés tous les 50 cm pour maintenir les plaques de Durisol et la tôle de revêtement / 50/5/142 + 2 x 50/5/14 welded, every 50 cm. to hold in place the Durisol slabs and the sheet metal coping
- 11 Isolierung, Korkplatten auf Konstruktion geklebt / Isolation, plaques de liège collées sur la construction / Insulation, cork slabs glued to structural elements
- 12 Gas- und Elektroinstallation / Installation électrique et du gaz / Gas and electric installations